



هيا نتعلم اللغة القازاقية

ҚАЗАҚ ТІЛІН
үйренейік



«ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ & KAZ»
Тіл үйрету және аударма орталығы
Центр обучения языков и перевода

ҚАЗАҚ ТІЛІН ҮЙРЕНЕЙІК

(1-кітап)

هيا نتعلم اللغة القازاقية

(АРАБТАРҒА АРНАЛҒАН)

بدون معلم

الكتاب الأول

Құрастырған:

ЫҚТИЯР ПАЛТӨРЕ

إعداد: اختيار بالتوري

جمهورية قازاقستان

مدينة ألماطى 2011

УДК 811.512.122
ББК 81.2 Қаз – 96
Қ.17

Алғы сөзін жазған:
Араб тілі академиясының академигі, Нұр-Мұбарак университетінің
ректоры, доктор, профессор **Махмұд Фаһми Хижази**

Пікір жазған:
филол.ғ.д. **Жұбатова Баян Нұрсұлтанқызы**

Қ.17 Қазақ тілін үйренейік: арабтарға арналған / құраст.: Ықтияр
Палтөре. – Алматы: 2011. – 100 бет.
ISBN 978-601-06-1564-9

Бұл кітапша араб тілді азаматтарға қазақ тілін үйретудің алғашқы
әліппесі іспеттес. Кітапшада қазақ әліппесінен бастап сәлемдесу, қал-
жағдай сұрау, танысу сияқты шағын тақырыпшалар, сондай-ақ жиі
қолданатын сөздер жиынтығы берілген.

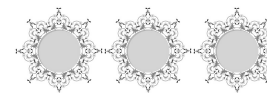
Бұл шағын тілашар кітап тәуелсіздіктің 20 жылдығына орай «Әлем
тілдері & kaz» тіл үйрету және аударма орталығы атынан Қазақстан
Республикасындағы араб елдерінің елшіліктеріне, азаматтарына, сыйлық
ретінде тарту етіледі. Сондай-ақ араб тілді интернет сайттарында тегін
таратылады.

УДК 811.512.122
ББК 81.2 Қаз – 96

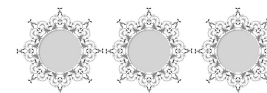
Ескертпелер мен ұсыныстар үшін кітапша соңында берілген
мекен-жайға хабарласуға болады.

ISBN 978-601-06-1564-9

© Ықтияр Палтөре, 2011
© «Әлем тілдері & kaz» тіл үйрету және
аударма орталығы, 2011



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ
وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ
(سورة الروم: 22)



ҚАЗІРГІ ҚАЗАҚ ӘЛІПБИ الأبجدية القازاقية الحالية

حروف الهجاء القازاقية لها تاريخ. كانت القازاقية تدون بالحروف العربية حتى سنة 1929م، ومن ذلك التاريخ كان التحول أول الأمر من الحروف العربية إلى الحروف اللاتينية، ومن سنة 1940م حتى يومنا هذا تدون على أساس الحروف الكيريلية التي تدون بها اللغة الروسية، وعدد حروفها 33 حرفاً، وتضاف إليها تسعة أحرف تخص النطق القازاقي. وهكذا تبلغ عدد الحروف القازاقية 42 حرفاً كما هو مبين بالجدول التالي، الذي يبين شكل الحرف الطباعي كبيراً وصغيراً ومقابل بالنطق العربي:

تسلسل الحرف	الحرف		المثال	النطق بالعربية أوالمقابل العربي
	الكبير	الصغير		
1	A	a	<u>aut</u> umn	ألف المد مع التفخيم
2	Ә	ә	<u>a</u> pple	الفتحة
تسلسل	الحرف		المثال	النطق بالعربية

تقديم

اللغة القازاقية هي اللغة الوطنية في دولة مهمة في آسيا الوسطى، إنها جمهورية كازاخستان (قازاقستان). القازاقية لغة أكثر سكان البلاد، وهي إحدى اللغات التركية الشرقية، وكل من يعرف إحدى هذه اللغات يكون من السهل عليه فهم اللغات التركية الأخرى. يضم هذا الكتاب تعبيرات ومفردات أساسية مع تقريبها بذكر المقابل وكتابتها بالحرف العربي. المؤلف متخصص في اللغة العربية، وكان يدرس اللغة العربية بجامعة اللغات العالمية والعلاقات الدولية أبلای خان، وفي الوقت الحاضر هو طالب دكتوراه (PhD) بجامعة الفارابي بمدينة الماطي.

وهو من أبناء القازاقية ويحرص على تقريب القازاقية من أبناء العربية في إطار دعم العلاقات والصداقة بين الشعوب. وله التحية والشكر على هذا الكتاب الأساسي المفيد.

2011/11/6م.

أ.د. محمود فهمي حجازي

أوالمقابل العربي	الصغير	الكبير	الحرف
ب	big	б	Б
ف	very	в	В
ج (مصرية)	get	г	Г
غ	غربة	г	Г
د	day	д	Д
يحي	yet	e	Е
يو	yoyo	ë	Ё
ج	measure	ж	Ж
ز، ظ، ض	zebra	з	З
الكسرة	even	и	И
ي [غالباً بآخر الكلمة]	yellow funny	й	Й
ك	kid	к	К
النطق بالعربية	المثال	الحرف	تسلسل

أوالمقابل العربي	الصغير	الكبير	الحرف
ق	قلب	к	К
ل بالتفخيم	large	л	Л
م	man	м	М
ن	not	н	Н
نون الغنة	sing	н	Н
واو المد	woe	о	О
الضمة	women	ө	Ө
پ	pax	п	П
ر	right	p	P
س، ص	sun	c	C
ت، ط	tell	т	T
الضمة المبسوطة	fool	y	У
النطق بالعربية	المثال	الحرف	تسلسل

أوالمقابل العربي	الصغير	الكبير	الحرف
الضمة المبسوطة المفخمة	ŷ	Y	27
الضمة المبسوطة المرفقة	Y	Y	28
ف	ф	Ф	29
خ	x	X	30
هـ	h	h	31
تس	ц	Ц	32
تش	ч	Ч	33
ش (خفيفة)	ш	Ш	34
شش (مفخمة)	щ	Щ	35
رمز كتابي يكتب ولا ينطق	ь	Ъ	36
الفتحة	ы	Ы	37
النطق بالعربية	المثال	الحرف	تسلسل

أوالمقابل العربي	الصغير	الكبير	الحرف
الكسرة	i	I	38
رمز كتابي لا يدل على صوت مفرد، علامة تخفيف	ь	Ь	39
إي	э	Э	40
يُو	ю	Ю	41
يا	я	Я	42

الحروف المظللة في الجدول تسعة، تخص النطق القازاقي، والحروف الباقية هي الحروف الكيريلية الروسية.

الحروف القازاكية على أساس الحروف الكيريلية التي تدون بها اللغة الروسية، لذلك من يتعلم القازاكية يستطيع أن يقرأ ويكتب بالحروف الروسية.

التحية والسلام

التحية الشائعة عند القازاق هي السلام عليكم، والرد وعليكم السلام

АС-СА-ЛАУ-МУ ҒА-ЛЕЙ-КУМ

السلام عليكم

الجواب:

УА ҒА-ЛЕЙ-КУМ СА-ЛАМ

وعليكم السلام

وهناك تحيات أخرى بها كلمات عربية، منها كلمة سلامات وكلمة

أمان:

СӘ-ЛЕ-МЕТ-СІЗ БЕ?

سَلِيمِيتْ سِيزْ بَهْ / السلام عليكم

الجواب:

АМАН-СЫЗ БА?

أَمَنْ سِيزْ بَا / والأمان لكم

ХОШ КЕЛ-ДІҢ-ІЗ!

خُشْ كِيلْدِينْ إِزْ / أهلا وسهلا

ХОШ БОЛ-ДЫҚ!

خُشْ بُولْدِيقْ / أهلا وسهلا

وأحيانا يسلم القازاقيون على الأجانب باللغة الروسية كالتالي:

ЗДРАВСТВУ-ЙТЕ! / نَحْيَايْ لَكُمْ / زُدَرْ آسْ تُفُوِي تَهْ

الجواب: **ЗДРАВСТВУ-ЙТЕ!**

زُدَرْ آسْتُفُوِي تَهْ / ولكم التحية

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ! / دَابْزُو بَا جَالَا فَاتْ / أهلا وسهلا

يقال في الصباح:

ҚАЙЫР-ЛЫ ТАҢ!

قَيْرْلِي تَنْ / صباح الخير

الجواب بالعبرة نفسها:

ҚАЙЫР-ЛЫ ТАҢ!

قَيْرْلِي تَنْ / صباح النور

يقال في النهار:

ҚАЙЫР-ЛЫ КҮН!

قَيْرْلِي كُنْ / نهاركم سعيد

الجواب:

ҚАЙЫР-ЛЫ КҮН!

قَيْرْلِي كُنْ / طاب نهاركم

يقال في المساء:

ҚАЙЫР-ЛЫ КЕШ!

قَيْرْلِي كِشْ / مساء الخير

الجواب:

КЕШ ЖАРЫҚ!

كِشْ جَرِيْقْ / مساء النور

يقال قبل النوم:

ҚАЙЫРЛЫ ТҮН!

قَيْرْلِي تُنْ / تصبح على خير

الجواب:

**ЖАҚ-СЫ ЖА-ТЫП ЖАЙ-ЛЫ
ТҰР-ЫҢ-ЫЗ**

جَقْسِي جَاتِبْ جَيْلِي تُرُنْ اِرْ / تصبح على الخير

PAH-MET

رَحْمَتْ / شكراً

САУ БОЛ-ЫҢ-ЫЗ

صَوْ بُلْ اِنْ اِرْ / مع السلامة

الجواب:

КЕЗ-ДЕС-КЕН-ШЕ

كِزْدِسْكِنْ شِ / إلى اللقاء

أو يقال في نفس المعنى:

КӨ-РІС-КЕН-ШЕ

كُزْاِسْكِنْشِ / إلى اللقاء

СӨТ-ТІ СА-ПАР

سَتِّتِ سَابَرُ / رحلة سعيدة

ЖОЛ-ЫҢ-ЫЗ БОЛ-СЫН

جُلْ إِنَّ إِرْ بُلْ سِنُ / رحلة ميمونة

АЛЛА ЖАР БОЛСЫН

أَلَّا جَرُ بُلْسُنُ / في أمان لله

الضمائر

МЕН / مِين	أنا	مفرد
СЕН / سِين	أَنْتَ أو أَنْتِ	
СІЗ / СІІЗ	أَنْتَ أو أَنْتِ في صغة الاحترام	
ОЛ / أُلْ	هو أو هِيَ	
БІЗ / БІІЗ	نحن	جمع
СЕН-ДЕР СІІН ДІР	أَنْتُمْ أو أَنْتُنَّ	
СІЗ-ДЕР СІІЗ ДІР	أَنْتُمْ أو أَنْتُنَّ [في صغة الاحترام]	
ОЛ-АР / АР	هُمْ أو هُنَّ	

أيام الأسبوع

السبت	СЕН-БИ	سِنْبِهْ
الأحد	ЖЕК-СЕН-БИ	جَكْسِنْبْ
الاثنين	ДУЙ-СЕН-БИ	دُيْسِنْبْ
الثلاثاء	СЕЙ-СЕН-БИ	سِيسِنْبْ
الأربعاء	СӨР-СЕН-БИ	سَرْسِنْبْ
الخميس	БЕЙ-СЕН-БИ	بِيسِنْبْ
الجمعة	ЖҮ-МА	جُم

يبدأ الأسبوع من اليوم الإثنين حسب نظام العمل، وهذا اليوم يوم صعب حسب التقاليد، لأن اليوم قبله يوم إجازة. نفس الإنسان تميل للراحة، وهذه فكرة مأخوذة من التقاليد الروسية. هذا اليوم يسمى في اللغة الروسية "تيجولي دن" أي "يوم صعب". أول أيام الأسبوع يسمى بالقازاقية "أبتانين ألعشق كون"، ومعناها "أول يوم الأسبوع".

ويوم الثلاثاء يوم عمل عادي، أما يوم الأربعاء فهو يوم سفر، أي يوم موفق، يستبشر به الناس، ولذلك أي عمل فيه خير، و يرغب كثير من الناس أن يبدأ هذا اليوم، و يقال عن هذا اليوم بالقازاقية " سر سن ينن ست كون".

ويوم الخميس يوم مبارك، لأنه مقدمة ليوم الجمعة. وحسب التقاليد القازاقية تزور أرواح الأجداد والأقارب البيت في هذا اليوم، و بسبب هذا يُطبخ الخبز بالزبد ويكون عدد قطع الخبز سبعة، ويسمى هذا الخبز بالقازاقية "جت شليك"، وهذا الخبز يوزع على الفقراء، وكثيرا ما يجهز الطعام في هذا اليوم في البيت ويقدم للضيوف وبعد الأكل يقرأ القرآن الكريم ويدعو الله عز وجل طلبا للمغفرة والرحمة لأجدادهم ولأقاربهم.

ويوم الجمعة يوم مقدس، لأن فيه صلاة الجمعة. هذا اليوم حسب نظام العمل ليس يوم إجازة، وفي يوم الخميس يطبخ بعض الناس الخبز الخاص أو يجهز الطعام، ومن لم يستطيع ذلك - حسب ظروفه - في يوم الخميس يقوم بذلك في يوم الجمعة بعد الصلاة، ويتصدق ويقوم بالأعمال الخيرية.

ويوم السبت نصف إجازة ويوم الأحد يوم عطلة، كما في الدول الغربية، والأماكن الرسمية لا تعمل يومي السبت والأحد.

أشهر السنة

1	يناير	ҚАҢ-ТАР	قَنْ تَر
2	فبراير	АҚ-ПАҢ	أَقْ پَنْ
3	مارس	НАУ-РЫЗ	نَوْرُزْ
4	أبريل	СӘ-УІР	سَوَازْ
5	مايو	МА-МЫР	مَامِرْ
6	يونية	МАУ-СЫМ	مَوْسِم
7	يوليو	ШІЛ-ДЕ	شِلْ دِ
8	أغسطس	ТА-МЫЗ	تَا مِزْ
9	سبتمبر	ҚЫР-КҮЙ-ЕК	قِرْ كُيْ إَكْ
10	أكتوبر	ҚА-ЗАН	قَازَنْ
11	نوفمبر	ҚА-РА-ША	قَرَشْ
12	ديسمبر	ЖЕЛ-ТОҚ-САН	جِلْ تُقْ سَانْ

فصول السنة

№	العربي	القازاقي
1	الشتاء	ҚЫС / قِسْ
2	الربيع	КӨК-ТЕМ / كُكْتِمْ
3	الصيف	ЖАЗ / جَزْ
4	الخريف	КҮЗ / كُزْ

الزمن

قرن، عصر	ҒАСЫР	عَصْرْ
سنة، عام	ЖЫЛ	جِلْ
شهر، قمر	АЙ	أَيْ
أسبوع	Апта	أَبْتَا
أمس	КЕШЕ	كِشْ

كُنْ	КҮН	يوم، شمس
بُكِنْ	БҮГІН	اليوم
تَنْ اِرْ تَيْنْ	ТАҢЕРТЕҢ	صباح
كُنْ دَرْ	КҮНДІЗ	نهار
نُسْ	ТҮС	ظهر
كِشْ	КЕШ	مساء
تُنْ	ТҮН	ليل
اِرْ تَيْنْ	ЕРТЕҢ	غدا
صَغَاطْ	САҒАТ	ساعة
مِينُتْ	МИНУТ	دقيقة
سَكُونْدْ	СЕКУНД	ثانية

الأعياد

ME-PE-KE	عيد
----------	-----

مِرْكْ	
АЙТ МЕ-РЕ-КЕ-СІ أَيُّطْ مِرْكِسِي	عيد الفطر
ҚҰР-БАН АЙТ МЕ-РЕ-КЕ-СІ قُرْبَانْ أَيُّطْ مِرْكِسِي	عيد الأضحى
ТӘУЕЛ-СІЗ-ДІК МЕ-РЕ-КЕ-СІ تَوُ اِلْسِزْدِكْ مِرْكِسِي	عيد يوم الاستقلال
ҚҰТТЫ БОЛСЫН قُتْتِي بُولْسِيْنْ	مبروك

الجهات

ШЫ-ҒЫС / شَغِسْ	شرق
БА-ТЫС / بَطْسْ	غرب
СОЛ-ТУС-ТІК / صَلْ تُسْ تِكْ	شمال
ОҢ-ТУС-ТІК / اُنْ تُسْ تِكْ	جنوب

ظرف مكان

اُسِنْدَا	ОСЫН-ДА	هُنَا
اُسِي جَرْدِينْ	ОСЫ ЖЕР-ДЕН	من هنا
اُسِي جَرْغِي	ОСЫ ЖЕР-ГЕ	إلى هنا
اُنْدَا	АН-ДА	هَنَّاكْ
اَنَا جَرْدِهْ	АНА ЖЕР-ДЕН	من هَنَّاكْ

إلى هَنَّاكْ	АНА ЖЕР-ГЕ	اَنَا جَرْغِي
--------------	------------	---------------

في الأعلى	ЖОҒАРЫ-ДА	جُغَرْدَا
في الأسفل	ТӨМЕН-ДЕ	تُمْنِدِ
يمين	ОҢ	اُنْ
إلى اليمين	ОҢ-ҒА	اُنْغَا
يسار	СОЛ	صُلْ
إلى اليسار	СОЛ-ҒА	صُلْغَا

أمام	АЛДЫ	اَلْدِي
إلى الأمام	АЛҒА	اَلْغَا
في الأمام	АЛДА	اَلْدَا
وراء	АРТЫ	اَرْطِ

أَرْتَقَا	АРТ-ҚА	إلى وراء
أَرْتَتَا	АРТ-ТА	في وراء

أَسْطِ	АС-ТЫ	تحت
أَسْطِنْدَا	АС-ТЫН-ДА	تحتها، تحتها
أُسْتِي	ҮС-ТІ	فوق
أُسْتِنْدِي	ҮС-ТІН-ДЕ	فوقه، فوقها

أَرْطَا	ОР-ТА	وسط
أَرْطَدَ	ОР-ТА-ДА	في الوسط
أُرْطَغَ	ОР-ТА-ҒА	إلى الوسط
أَرَاصِ	АРА-СЫ	بين
أَرَامَزَدَ	АРА-МЫЗ-ДА	بيننا

أَرْكَرِنْدَا	АРА-ЛА-РЫН-ДА	بينهم
أُنْدَا	ОН-ДА	عنده، لديه

إِشْتِي	ІШ-ТЕ	في الداخل
صِرْطَطَا	СЫРТ-ТА	في الخارج

المهنة

МА-МАН-ДЫҒЫҢ-ЫЗ НЕ? مَمَنْدِغْنِ اِزْ نِهْ	ما مهنتكم؟
МЕН ҚЫЗ-МЕТ-КЕР-МІН مِنْ قِزْمَتَكِرْمِنْ	أنا موظف
МЕН ДӘРІ-ГЕР-МІН مِنْ دَرَكِرْمِنْ	أنا طبيب
МЕН ИН-ЖИ-НЕР-МІН	أنا مهندس

مِنْ اِنْجِزْمِنْ	
МЕН ОҚЫ-ТУ-ШЫ-МЫН مِنْ اُقْتِشْمِنْ	أنا مدرس
МЕН СТУ-ДЕНТ-ПИН مِنْ سْتُدِنْتِبِنْ	أنا طالب
МЕН ҰС-ТАЗ-БЫН مِنْ اُسْتَزِبِنْ	أنا أستاذ
МЕН ЖҰР-НА-ЛИС-ПИН مِنْ جُرْنَلِسِبِنْ	أنا صحفي
МЕН РЕДАК-ТОР-МЫН مِنْ رِدْكَطَرْ مِنْ	أنا محرر
МЕН ЖАЗУ-ШЫ-МЫН مِنْ جَزْشِ مِنْ	أنا كاتب

МЕН ӨНЕР ҚАЙ-ПАТ-КЕРІ-ПІН مِنْ اُنِرْ قَيْرْتِ ِرِ مِنْ	أنا فنان
МЕН ӘН-ШІ-ПІН مِنْ اَنْشِ مِنْ	أنا مُعَن
МЕН АУ-ДАР-МА-ШЫ-МЫН مِنْ اَوْدَرْ مَشِ مِنْ	أنا مترجم
МЕН КӨЛІК ЖҰР-ГІ-ЗУ-ШЫ-МЫН مِنْ كُلكُ جُرْكَزُ شِ مِنْ	أنا سائق سيارة

أسماء الإشارة

لا يوجد في اللغة القازاقية صيغة المذكر والمؤنث.

بُل	БҰЛ,	هَذَا، هَذِهِ
مِنُو	МЫНАУ	
بُل أَر	БҰЛАР	هؤُلَاءِ
مِنَ لَأَر	МЫНА-ЛАР	
أَن لَر	АНАУ	ذَلِكَ، تِلْكَ
صَل	СОЛ	
أَن لَأَر	АНА-ЛАР	أُولَئِكَ
صَلَر	СОЛ-АР	

أدوات الاستفهام

كِم	KIM?	مَنْ
نِه	НЕ?	مَا، مَاذَا
قَيْسِ	ҚАЙСЫ?	أَيُّ
قَيْدَ	ҚАЙДА?	أَيْنَ
قَي جِرْدَه	ҚАЙ ЖЕРДЕ?	
قَشْ أُنْ	ҚАШАН?	مَتَى
قَنْشَ	ҚАНША?	كَمْ
قَنْشَ دَنْ	ҚАНШАДАН?	بِكَمْ
قَلْ أَيُّ	ҚАЛАЙ?	كَيْفَ

نَهْ أَشْنُ	НЕ ҮШІН?	لَمْ، لِمَاذَا، لِأَيِّ شَيْءٍ
قَيِّ دَنْ	ҚАЙДАН?	مِنْ أَيْنَ؟
قَيِّدَا	ҚАЙДА?	إِلَى أَيْنَ؟
قَيِّ جَرْدَهْ	ҚАЙ ЖЕРГЕ?	

الحوار الأول:

العربي	القازاقي
اسمي أحمد	МЕН-ІҢ АТ-ЫМ – АХ-МЕТ مِنْنِ أْتِيْمُ أَحْمَدُ
حضرتكم، ما اسمكم؟	СІЗ-ДІҢ АТ-ЫҢ-ЫЗ КІМ? سِيْزُ دِنْ اَتِنْ اَزْ كِيْمُ
اسمي نُورْلَان	МЕН-ІҢ АТ-ЫМ – НҰР-ЛАН مِنْنِ أْتِيْمُ نُورْلَانُ
أهلاً وسهلاً	ХОШ КЕЛ-ДІҢ-ІЗ! خُشْ كِلْدِيْنِ اَزْ
شكراً	РАХМЕТ رَحْمِيْتُ
كيف وصلت	ҚА-ЛАЙ ЖЕТ-ТІҢ-ІЗ? قَلْ أَيْ جِشْتِيْنِزْ

الحوار الثاني:

العربي	القازاقي
اسمح لي أن نتعارف	СІЗ-БЕН ТАНЫ-СУ-ҒА РҰҚ-САТ ЕТ-ІҢ-ІЗ ? سِز بِن تَنَسُوغَا رُخَصَتْ اِتِن اِزْ
هل يمكن التشرف بمعرفتكم؟	СІЗ-БЕН ТА-НЫ-СУ-ҒА БО-ЛА МА? سِز بِن تَنَسُوغَا بُولَا مَا ؟
ما اسم عائلتك؟، ما هو لقبك؟	СІЗ-ДІҢ ФАМИ-ЛИЯҢ-ЫЗ (ТЕГІҢІЗ) КІМ ? سِز دِن فَمِيل اِيِن اِزْ كِيْم ؟
اسم عائلتي...؟	МЕНІҢ ФАМИ-ЛИЯМ... مِن اِن فَمِيل اِيْم ...
من أي بلد أنت؟	СІЗ ҚАЙ ЕЛ-ДЕН БО-ЛА-СЫЗ ? سِز ҚАЙ اِلْدِن بُولَا سِز ؟
أنا من الكويت	МЕН КУВЕЙТ-ТЕН-МІН مِن كُوَيْت تِن مِّنْ

العربي	القازاقي
بخير، والحمد لله!	АЛ-ЛА-ҒА ШҮ-КІР, ЖАҚ-СЫ ЖЕТ-ТІМ اَلَلَا شُكْر، جَحْس جَتْتِم
كيف حالك	ҚА-ЛЫҢ-ЫЗ ҚА-ЛАЙ? قَل اِن اِزْ قَل اَي
بخير، والحمد لله!	АЛ-ЛА-ҒА ШҮ-КІР, ЖАҚ-СЫ اَلَلَا شُكْر، جَحْس
وكيف حالك أنت؟	СІЗ-ДІҢ ҚА-ЛЫҢ-ЫЗ ҚА-ЛАЙ? سِز دِن قَل اِن اِزْ قَل اَي
جيد، شكرا	ЖАҚСЫ, РАХМЕТ! جَحْس، رَحْمِت
مع السلامة	САУ БОЛ-ЫҢ-ЫЗ! صَوْبُل اِنِيЗ
إلى اللقاء	КЕЗ-ДЕС-КЕН-ШЕ! كَزْدَس كِن شَه

العربي	القازاقي
من أية مدينة أنت؟	СІЗ ҚАЙ ҚАЛА-ДАН БОЛА-СЫЗ ? СІЗ ҚИ ҚЛАДН БУЛАСІЗ ?
اسمح لي أن أسألك؟	СІЗ-ДЕН СҰРАУ-ҒА БО-ЛА МА ? СІЗ ДН СУРУҒА БУЛА МА ?
اسمح لي أن أقول لك؟	СІЗ-ГЕ АЙ-ТУ-ҒА РҰҚ-САТ ЕТИҢ-ІЗ СІЗ К АЙТУҒА РҰХСЕТ ИТН ІЗ
اسمح لي أن أقدم لك صديقي	ДО-СЫМ-ДЫ СІЗ-БЕН ТАНЫС-ТЫ-РУ-ҒА РҰҚ-САТ ЕТ-ІҢ-ІЗ ? ДСН ІМД СІЗІН ТІНІСТІРҒА РҰХСЕТ ИТН ІЗ
أنا مسرور بمعرفتي بك	СІЗ-БЕН ТАНЫС-ҚА-НЫ-МА ҚУА-НЫШ-ТЫ-МЫН СІЗІН ТІНІСҚН МА ҚУАНЫШТИМ
العربي	القازاقي

يسرني أن ألتقي بكم	СІЗ-БЕН КЕЗ-ДЕС-КЕНІ-МЕ ҚУА-НЫШ-ТЫ-МЫН СІЗІН КІЗДСІКІМЕ ҚУАНЫШТИМ
فرحنا بزيارتك	КЕЛУ-ІҢІЗ-БЕН БІЗ-ДІ ҚУАНЫШ-ТЫ ЕТ-ТІҢ-ІЗ КЛУ ІН ІЗ ІН БІЗІ ҚУАНЫШТИ ИТН ІЗ
يسرني جدا أن أراكم	СІЗ-ДІ КӨР-ГЕНІ-МЕ ӨТЕ ҚУА-НЫШ-ТЫ-МЫН СІЗІ КҮКІМ ҚУАНЫШТИМ
أنا مسرور بقدمكم إلينا	БІЗ-ГЕ КЕЛ-ГЕН-ІҢ-ІЗ-ГЕ ҚУА-НЫШ-ТЫ-МЫН БІЗ КІЛКІН ІН ІЗ К ҚУАНЫШТИМ

الصفات

آدِم	ӘДЕМІ	جميل
أَصْقِنُ سِيْرُ	ҰС-ҚЫН-СЫЗ	قبيح
إِنْ جَفَسَ	ЕҢ ЖАҚ-СЫ	أحسن
إِنْ جَمَنُ	ЕҢ ЖА-МАН	أسوأ
جَنَّا	ЖАҢА	جديد
إِسْكُ	ЕСКІ	قديم
أَلْكِنُ	ҮЛКЕН	كبير
كِشِي	КІШІ	صغير
إِنْ أَلْكِنُ	ЕҢ ҮЛКЕН	أكبر
إِنْ كِشْكِنُ تِيْ	ЕҢ КІШ-КЕН-ТАЙ	أصغر
أُظِنُ	Ұ-ЗЫН	طويل

قِسْقَا	ҚЫС-ҚА	قصير
تِيْرُ	ТЕЗ	سريع
بَيَّوْ	БА-ЯУ	بطيء
تَاظْ	ТА-ЗА	نظيف
كِرْ	КІР	وسخ
كُشِطْ	КҮШ-ТІ	قوي
أَلْسِرْ	ӘЛСІЗ	ضعيف
طَالِقْ	ТОЛЫҚ	كامل
كِمْ	КЕМ	ناقص
كُوبْ	КӨП	كثير
أَزْ	АЗ	قليل

أُنَائِيْ	ОҢАЙ	سهل
قِيَانْ	ҚИЫН	صعب

قِمْبَاطُ	ҚЫМ-БАТ	غالي
أَرْزَانُ	АРЗАН	رخيص
إِنْ قِمْبَاطُ	ЕҢ ҚЫМБАТ	أغلى
إِنْ أَرْزَانُ	ЕҢ АРЗАН	أرخص

تَتِّ	TƏTTI	حلو
أَشْشِ	АЩЫ	مر
قِشْ قِلْ	ҚЫШ-ҚЫЛ	حامض

جَصْ	ЖАС	شاب
قَرَّايَ	ҚАРИЯ	عجوز
قُوانِشْطُ	ҚУАНЫШ-ТЫ	مسرور
أُكْيِيلْ	ӨК-ПЕ-ЛІ	حزين
بَائِي	БАЙ	غني
كِدِي	КЕ-ДЕЙ	فقير

صُورِاقُ	СУ-ЫҚ	بارد
إِسْطِيقُ	ЫС-ТЫҚ	ساخن، حار

صَوُ	САУ	سليم
أَوُرُ، نَوَقَصْ	АУРУ, НАУҚАС	مريض
قُرْمَتْ	ҚҰР-МЕТ-ТІ	شريف
قَرَّا بِيْ اِمَ	ҚА-РА-ПАЙЫМ	متواضع
بَقَّتْ	БАҚЫТТЫ	سعيد
أَقْلَ دِ	АҚЫЛДЫ	ذكي
أَقْلَ سِرْ	АҚЫЛСЫЗ	غبي
جُمُصَاقُ	ЖҰМСАҚ	لطيف
كَلْبِتْ	КЕЛБЕТТІ	ظريف

الأعداد

نُول	НӨЛ	صفر
شِيرِكْ	ШИРЕК	ربع
جَرُطْ	ЖАРТЫ	نصف
بِيرْ	БІР	واحد
إِكْ	ЕКІ	اثنان
أُشْ	ҮШ	ثلاثة
تُرْتْ	TӨРТ	أربعة
بِسْ	БЕС	خمسة
أَلْتْ	АЛТЫ	ستة
جِتْ	ЖЕТІ	سبعة
سِكِرْ	СЕГІЗ	ثمانية
طَغِرْ	ТОҒЫЗ	تسعة
أُنْ	ОН	عشرة
أُنْ بِيرْ	ОН БІР	أحد عشر

أُنْ إِكْ	ОН ЕКІ	اثنا عشر
أُنْ أُشْ	ОН ҮШ	ثلاثة عشر
أُنْ تُرُطْ	ОН ТӨРТ	أربعة عشر
أُنْ بِسْ	ОН БЕС	خمسة عشر
أُنْ أَلْتْ	ОН АЛТЫ	ستة عشر
أُنْ جِتْ	ОН ЖЕТІ	سبعة عشر
أُنْ سِكِرْ	ОН СЕГІЗ	ثمانية عشر
أُنْ طَغِرْ	ОН ТОҒЫЗ	تسعة عشر

جِيرُمَا	ЖИЫРМА	عشرون
أُطِرْ	ОТЫЗ	ثلاثون
قِيرَقْ	ҚЫРЫҚ	أربعون
إِلُوْ	ЕЛУ	خمسون
أَلْبِيصْ	АЛПЫС	ستون
جِتِيْسْ	ЖЕТПІС	سبعون

سيكسِن	СЕКСЕН	ثمانون
طافصِن	ТОҚСАН	تسعون
جوز	ЖҮЗ	مئة

إك جوز	ЕКІ ЖҮЗ	مئتان
أش جوز	ҮШ ЖҮЗ	ثلاث مئة
تُرطُ جوز	ТӨРТ ЖҮЗ	أربع مئة
بيسن جوز	БЕС ЖҮЗ	خمس مئة
مين	МЫҢ	ألف
إك مين	ЕКІ МЫҢ	ألفان
أش مين	ҮШ МЫҢ	ثلاثة آلاف
مليون	МИЛЛИОН	مليون

عمليات حسابية

قاصو	ҚОСУ	جمع
ألو	АЛУ	طرح
كبيت	КӨБЕЙТУ	ضرب
بولو	БӨЛУ	قسمة
قاصو بلكس	ҚОСУ БЕЛГІСІ	زائد
ألو بلكس	АЛУ БЕЛГІСІ	ناقص
تندك بلكس	ТЕНДІК БЕЛГІСІ	يساوي
قاص إن إز	ҚОС-ЫҢ-ЫЗ	أجمع
أل إن إز	АЛ- ЫҢ-ЫЗ	أطرح
كبي تين إز	КӨБЕЙ-ТІҢ-ІЗ	أضرب
بول إن إز	БӨЛ-ІҢ-ІЗ	أقسم

وحدات قياسية

أعداد ترتيبية

ملاحظة: لا توجد في اللغة القازاقية صيغة المذكر أو المؤنث

جرام	ГРАММ	جَرَام
كيلو جرام	КИЛОГРАММ	كِيلُو جَرَام
طن	ТОННА	طَنَّة
متر	МЕТР	مِتر
كيلو متر	КИЛОМЕТР	كِيلُو مِتر
سنتيمتر	САНТИМЕТР	سَنَتي مِتر
مليمتر	МИЛЛИМЕТР	مِلِّي مِتر
متر مربع	ШАРШЫ МЕТР	شَارَشِ مِتر
هكتار	ГЕКТАР	كِكتَار
متر مكعب	КУБ МЕТР	كُوب مِتر
لتر	ЛИТР	لِيطَر

الأول، الأولى	БІРІНШІ	بِيرْ اِنْشِي
الثاني، الثانية	ЕКІНШІ	اِكْ اِنْشِي
الثالث، الثالثة	ҮШІНШІ	أُشْ اِنْشِي
الرابع	ТӨРТІНШІ	تُرْتْ اِنْشِي
الخامس	БЕСІНШІ	بِسْ اِنْشِي
السادس	АЛТЫНШЫ	أَلْتْ نْشِي
السابع	ЖЕТІНШІ	جَتِ اِنْشِي
الثامن	СЕГІЗІНШІ	سِكِزْ اِنْشِي
التاسع	ТОҒЫЗЫНШЫ	طَغِزْ اِنْشِي
العاشر	ОНЫНШЫ	أُنْ اِنْشِي
الحادي عشر	ОН БІРІНШІ	أُنْ بِيرْ اِنْشِي
الثاني عشر	ОН ЕКІНШІ	أُنْ اِكْ نْشِي
الثالث عشر	ОН ҮШІНШІ	أُنْ أُشْ اِنْشِي

الرابع عشر	ОН ТӨРТІНШІ	أَنْ تُرْطُ إِنْشِي
الخامس عشر	ОН БЕСІНШІ	أَنْ يَسْ إِنْشِي

ألوان

أبيض	АҚ	أَقْ
أسود	ҚАРА	قَارَا
أصفر	САРЫ	سَارِي
أخضر	ЖАСЫЛ	جَاسِلْ
أحمر	ҚЫЗЫЛ	قِيْزُ إِلْ
أزرق	КӨК	كُكْ
رمادي	СҰР	صُرْ
بني	ҚОҢЫР	قَانْ إِرْ

كلمات و عبارات كثيرة الاستخدام

نعم	ИЯ إِيْيَا
لا	ЖОҚ جُوقْ
هل يمكن؟	МҮМКІН БЕ? مُمْكِنْ بَهْ؟
هذا ممكن	БҮЛ МҮМІН БЕ بُلْ مُمْكِنْ بَهْ؟
طبعاً	ӘРИНЕ آرِيْنَهْ
لا يمكن، غير ممكن	МҮМКІН ЕМЕС مُمْكِنْ اِمِيْسْ
مفهوم	ТҮСІНІКТІ تُسُنِكْتِي
لا أفهم	МЕН ТҮСІНБЕЙМІН مِنْ تُوسِنْ بِيْ مِنْ
أعلم	БІЛЕМІН بِيْلْ مِيْنْ
لا أعلم	БІЛМЕЙМІН

يَيْلُ مِي مِيْن	
МЕН КЕЛІСЕМІН مِنْ كَيْلِسِ مِنْ	أنا موافق
МЕН КЕЛІС-ПЕЙ-МІН مِنْ كَيْلِسِ يِ مِنْ	أنا لا أوافق

МЕН ОЙ-ЛАЙ-МЫН مِنْ أَيْلَايِ مِنْ	أظن
МЕН ОЙ-ЛА-МАЙ-МЫН مِنْ أَيْلَاْمِي مِنْ	لا أظن
МЕН СЕНЕ-МІН مِنْ سِيْنِ مِنْ	أصدق
МЕН СЕН-БЕЙ-МІН مِنْ سِيْنِ يِ مِنْ	لا أصدق
МЕН ІС-ТЕЙ АЛА-МЫН مِنْ إِسْتِي الْمِيْنِ	أستطيع
МЕН ІС-ТЕЙ АЛ-МАЙ-МЫН مِنْ إِسْتِي الْمِي مِنْ	لا أستطيع
ЕШ-ҚАШАН	أبداً

إِشْ قَشَانْ	
СОН-ДАЙ-АҚ صَنْدِيْ أَقْ	أيضاً
РАХ-МЕТ رَحْمِيْتْ	شكراً
ҒА-ҒУ ЕТ-ІҢ-ІЗ عَفُوْ إِيْنِ إِزْ	عفواً
ЖА-РАЙ-ДЫ جَارِيْ دِي	حسناً
ӨТЕ ЖАҚ-СЫ أْتِ جَاقْ سِي	جيد جداً

ҚАЛАЙ ? قَالَايِ ؟	كَيْفَ
ҚА-ЛАЙ-МЫН قَالَايِ مِنْ	أريد
ҚАЛА-МАЙ-МЫН قَالَاْمِي مِنْ	لا أريد
ЖАҚ-СЫ КӨ-РЕ-МІН جَاقْْسِي كُورِمِنْ	أحب

ҰНАТ-ПАЙ-МЫН أَنْتَ بَيِّ مِنْ	لا أحب
ЕСІМ-ДЕ إِسْمِ دِ	أذكر
ЕСІМ-ДЕ ЖОҚ إِسْمِ دِ جَوْقُ	لا أذكر
ҰМЫ-ТЫП ҚАЛ-ДЫМ أُمَيْتَبْ قَلْ دِیْمَ	أنا نسیئُ
ҰМЫТ-ПАҢ-ЫЗ أُمِيتْ بَانْ إِرْ	لا تنسَ

ҚА-ЖЕТ قَاجِيتْ	لازم (ضروري)
ҚА-ЖЕТ ЕМЕС قَاجِيتْ إِيْمِسْ	غير لازم
МЕН ШАР-ШАП ТҰР-МЫН مِنْ شَرَشَابْ طُرْمِیْنِ	أنا متعب
ТЫҢ-ДАҢ-ЫЗ طِنْ دَنْ إِرْ	اسمع
ТЫҢ-ДАП ТҰР-МЫН أَسْمَعُ	أسمعُ

طِنْ دَبْ طُرْمِیْنِ	
----------------------	--

БЕ-РІҢ-ІЗ ШІ بِرَانْ إِرْ شِ	أعطني
АЛ-ЫҢ-ЫЗ أَلْ إِنْ إِرْ	خذْ
АШ-ЫҢ-ЫЗ أَشْ إِنْ إِرْ	افتحْ
КІР-ІҢ-ІЗ КІРْ إِنْ إِرْ	ادخلْ
ОТЫР-ЫҢ-ЫЗ أُطُورْ إِنْ إِرْ	اجلسْ
ЖЕҢ-ІЗ جِنْ إِرْ	كُلْ
КӨР-СЕ-ТІҢ-ІЗ-ШІ كُڑْ سِطِیْنِ إِرْ شِ	أرني
КӨ-МЕК-ТЕ-СІҢ-ІЗ-ШІ كُومَكْ تِیْسِنْ إِرْ شِ	ساعدني
МАҒАН ... ҚАЖЕТ	أنا بحاجة إلى ...

مَاغَرْنِ ... قَاجِيْتْ	
ҚА-ЛА-ҒАН-ЫҢ-ЫЗ-ША قَالَاغَانْ اِنْ اِزْ شَ	كما تشاء
ЖА-МАН ЕМЕС جَامَنْ اِيْمَسْ	لا بأس
МА-ҒАН РҰҚ-САТ ЕТ-ІҢ-ІЗ مَعَانْ رُخْصَطْ اِيْتْ اِنْ اِزْ	اسمح لي

جسم الإنسان

دِينَه	ДЕНЕ	جسم
بَسْ	БАС	رأس
شَشْ	ШАШ	شعر
مَنْ دَايْ	МАҢДАЙ	جبهة
كُزْ	КӨЗ	عين
بِتْ	БЕТ	وجه

مُرْ اِنْ	МУРЫН	أنف
قُلاقْ	ҚҰЛАҚ	أذن
اِزَانْ	ЕРІН	شفة
اَوَازْ	АУЫЗ	فم

تِسْ	ТІС	سن
تِلْ	ТІЛ	لسان
مُرْطْ	МУРТ	شارب
صَقَالْ	САҚАЛ	لحية
اِيْ اِكْ	ИЕК	ذقن
مي	МИ	دماغ
مُيْ اِنْ	МОЙЫН	عنق
تَمَاقْ	ТАМАҚ	حلقوم
اِيْ اِقْ	ИЫҚ	رقبة، كتف
كِودْ	КЕУДЕ	صدر

جُورِکْ	ЖҮРЕК	قلب
قَنْ	ҚАН	دم
اُكِيَه	ӨКПЕ	رئة
بَوَار	БАУЫР	کبد
کُوكْ بَوَار	БАУЫР КӨК	طحال
بُيْرِکْ	БҮЙРЕК	كلوة
إشْ، قَارِنْ	ІШ, ҚАРЫН	بطن
أَصْ قَارَانْ	АСҚАЗАН	معدة
أَرْقَا	АРҚА	ظهر

شِتْنَقْ	ШЫНТАҚ	ذراع
قَالَ	ҚОЛ	يد
أَلَا قَنْ	АЛАҚАН	كف
سَوْسَقْ	САУСАҚ	أصبع
تِرْناقْ	ТЫРНАҚ	ظفر
أَيَاقْ	АЯҚ	رجل

سَنْ	САН	فخذ
تِرْه	ТІЗЕ	ركبة
بَلْ تِرْ	БАЛТЫР	ساق
طَبَّانْ	ТАБАН	قدم

ТЕМПЕРАТУРА تَمْبِيرَاثُورَا	درجة الحرارة
ҚЫСЫМ قِسْم	الضغط
ТЕПЕ ТЕҢДІК تِبِه تِنْدِکْ	التوازن

الحواس

СЕЗІМ МҮШЕЛЕРІ		أعضاء الحس
كُورُ	KÖRÜ	البصر
إِسْ إِنْو	ESİTÜ	السمع
إِيسْكُو	İSKEU	الشم
دَامِنْ تَا تُو	DƏMİN TATU	الذوق
أَصْتَبْ كُورُ	ҰСТАП KÖRÜ	اللمس

الأهل والأقارب

أَكِهْ	ӘКЕ	أب، والد
أَنَّ	АНА	أم، والدة
أَتَ	АТА	جد
أَجَهْ	ӘЖЕ	جدة
بَلْ	БАЛА	ولد

أُلْ	ҰЛ	ابن
قِرْزْ	ҚЫЗ	ابنة، بنت
أَعَا	A-ҒА	أخ
أَبْكِهْ	ӘП-КЕ	أخت

نَعَشِ أَعَا	НА-ҒА-ШЫ АҒА	عم، خال
نَعَشِ أَبْ	НА-ҒА-ШЫ АПА	عمة، خالة
نِمْرِ أُلْ	НЕ-МЕ-РЕ ҰЛ	حفيد
نِمْرِ قِرْزْ	НЕ-МЕ-РЕ ҚЫЗ	حفيدة
كُيْ إَوْ بَلَا	КҮЙ-ЕУ БА-ЛА	عريس
قَلِنْ دِيقْ	ҚА-ЛЫҢ-ДЫҚ	عروس
تُيسْ تَار	ТУ-ЫС-ТАР	أقرباء
بُورْ لَارْ	БАУ-ЫР-ЛАР	إخوة

الزملاء والأصدقاء

صديق، صديقة	ДОС	دُسْ
زميل	ЖОЛ-ДАС	جُلْدَسْ
زميلة	ҚҰР-БЫ	قُرْبِ
سيد	МЫР-ЗА	مِرْزَا
سيدة	ХА-НЫМ	خَنِمْ
رجل	ЕР КІ-СІ	اِرْ كِسِ
مرأة	ӘЙЕЛ	أَيِ يِلْ

المأكولات

خبز	НАН	نَانْ
رغيف	ЛЕПЕЧКА	لِبْ إِشْكََا
طعام	ТАҒАМ	طَعَامْ
جبْن	СЫР	سِرْ
زيتون	ЗЕЙТУН	زَيْتُونْ
بيض	ЖҰ-МЫРТ-ҚА	جُمْ أُرْطَقَا
زبدة، سمن	МАЙ	مَائِ
زيت	ПІС-ТЕ МАЙ	بِسْتِهْ مَائِ
سمك	БА-ЛЫҚ	بَالِقْ
دجاجة	ТАУ-ЫҚ	طَوِيقْ
مرق، شوربة	СОР-ПА	صَرْبَا

كُرْخَتِي صَرْبَا	ГО-РОХ-ТЫ СОР-ПА	شورية البازلاء
قُوزِي قُيْرَقْتِ صَرْبَا	ҚОЗЫ ҚҰЙ-РЫҚ-ТЫ СОР-ПА	شورية فطر عيش الغراب
إِطَّ صَرْبَا	ЕТ-ТІ СОР-ПА	شورية باللحم
بُوزْش	БОРЩ	شورية الكرنب
طَوَاقُ صَرْبَا	ТАУ-ЫҚ СОР-ПА	مرق الدجاج

إِط	ЕТ	لحم
قَائِي إِط	ҚОЙ ЕТІ	لحم الضأن، الغنم
سِي إِيْر إِط	СИЫР ЕТІ	لحم البقر
طُيْ إِط	ТҮЙЕ ЕТІ	لحم الجمل
بُوزَوُ إِط	БҰ-ЗАУ ЕТІ	لحم العجل
دُنْ إِزْ إِط	ДО-ҢЫЗ ЕТІ	لحم الخنزير

طَوَاقُ إِط	ТАУ-ЫҚ ЕТІ	لحم الدجاج
قُوزَارْالْعَانْ	ҚУ-ЫР-ЫЛ-ҒАН	مشوي، مقلبي
بُوقُ طِرْالْعَانْ	БҰҚ-ТЫР-ЫЛ-ҒАН	مطبوخ في مرقعة
بِفْشْتِيكْسُنْ	БИФШ-ТЕКС	بفتيك
كِبَابْ	КЕ-БАП	كباب
شَشْلِيكْ	ШАШ-ЛЫК	لحم مشوي على الفحم

المشروبات

صُو	СУ	ماء
صَوَاقْ صُو	СУЫҚ СУ	ماء بارد
إِصْطِاقْ صُو	ЫСТЫҚ СУ	ماء حار
جَائِ صُو	ЖАЙ СУ	ماء الصودا
تَبِيعِي صُو	ТАБИҒИ СУ	ماء معدني
كَزْدَلْمَاغانْ صُو	ГАЗДАЛМАҒАН СУ	ماء عادي
كَزْدَلْعَانْ صُو	ГАЗДАЛҒАН СУ	ماء بالغاز
شاي	ШАЙ	شاي
كُوفَه	КОФЕ	قهوة

سُطْ	СҮТ	حليب، لبن
أَيْرَانْ	АЙРАН	لبن رائب
شِرْ إِينْ	ШЫРЫН	عصير
لَيْمُونْ شِرْ إِينْ	ЛИМОН ШЫРЫНЫ	عصير ليمون
أَلْمَا شِرْ إِينْ	АЛМА ШЫРЫНЫ	عصير تفاح
جُوزِمْ شِرْ إِينْ	ЖҮЗІМ ШЫРЫНЫ	عصير عنب
شَيِيْزْ شِرْ إِينْ	СӘБІЗ ШЫРЫНЫ	عصير جزر

الفواكه

أَلْمَا	АЛМА	تفاح
أَلْمُورْطْ	АЛМУҒРТ	كمثرى
قَارَا أُرَاكْ	ҚАРА ӨРІК	خوخ

أَلْشَا	АЛША	كريز، كَرز
أَبْرِكُوسْ	АБРИКОС	مشمش
أَنَاسْ	АНАНАС	أناناس
أَبْلَسِينْ	АПЕЛЬСИН	برتقال
مَاندَالِينْ	МАНДАЛИН	يوسفي
بَانَانْ	БАНАН	موز
شَبْدَا لِي	ШАБДАЛЫ	برقوق، اجّاص
قُرْمَا	ҚҰРМА	تمر، بلخ
إِنْجِرْ	ІНЖІР	تين
جُوزِمْ	ЖҮЗІМ	عناب
مِي اِرْ	МЕЙІЗ	زبيب
تُوطْ	ТҮТ	توت بري

مَلِينَا	МАЛИНА	توت العليق
جَنْ عَقْ	ЖАҢҒАҚ	جوز
أَنَارْ	АНАР	رمان
أَيُّوَا	АЙВА	سفرجل
قَارْ بِيَزْ	ҚАРБЫЗ	بطيخ
قَوْ اِنْ	ҚАУЫН	شمام
بِسْكِينْ، جِتْلِكِنْ	ПСКЕН, ЖЕТІЛГЕН	ناضج
بِسْكِينْ، قَمْ	ПСПЕГЕН, ҚАМ	غير ناضج

الخضراوات والبقول

فلفل	БҰРЫШ	بُورِشْ
كوسه	ҚАБАҚ	قَابَقْ
لوبيا	ЛОБИЯ	لُيَا
جزر	СӘБІЗ	سَابِزْ
بصل	ПИЯЗ	بِيَازْ
ثوم	ЧЕСНОК	تَشِسْنُوكْ
حمص	НОҚАТ	نُوقَاتْ
عدس	ЧЕЧЕВИЦА	شِشَوِيْتْسَه
ذرة	ЖҮГЕРІ	جُوكِيرْ
أرز	КҮРІШ	كُورْ إَشْ

قمح	БИДАЙ	بِيدَايْ
شعير	АРПА	أَرْ بَا
طماطم	ҚЫЗАНАҚ	قِرَانَاقْ
بطاطس	КАРТОП	كَرْطُبْ
خيار	ҚИЯР	قِيَاَرْ
بادنجان	БАКЛАЖАН	بَكْلَا جَانْ

الحلواني

سكر	ШЕ-КЕР, ҚАНТ	شَكِرْ، قَنْطْ
عسل	ӘСЕЛ, БАЛ	آسِلْ
مرّيّ	ВАРЕНЬЕ	وَارِيْ
حلوى	ХАЛВА	حلوى

المنزل

أَي	ҮЙ	بيت، منزل
بَيْر	ПӘТЕР	شقة
بَدْ إِرْ	ПОДЪЕЗ	مدخل البناء
إِسْك	ЕСІК	باب
بَسْبَلْدَقْ	БАС-ПАЛ-ДАҚ	سُلَم، سَلام
قُنِرُو	ҚОҢЫ-РАУ	جرس
كِلْت	КІЛТ	مفتاح
زَال	ЗАЛ	صالة
صَالُون	САЛОН	صالون

بَلْكُون	БАЛКОН	شرفة
بُلْمِي	БӨЛМЕ	غرفة
قَوْنَقْ بُلْمِيسِ	ҚОНАҚ БӨЛМЕСІ	غرفة استقبال
أَسْ أَيْ	АС ҮЙІ	غرفة طعام

أَيْقَتَتَيْن بُلْمِي	ҰЙЫҚТАЙТЫН БӨЛМЕ	غرفة نوم
أَقُو بُلْمِيسِي	ОҚУ БӨЛМЕСІ	غرفة مطالعة

أَسْ خَانَ	АСХАНА	مطبخ
جُونَتَيْن بُلْمِي	ЖУЫНАТЫН БӨЛМЕ	حمام
دَرْتْ خَانَ	ДӘРЕТХАНА	مرحاض
صَابِن	САБЫН	صابون
قَعَّاز، بَرَقْ	ҚАЗАҚ, ПАРАҚ	ورقة
سُلْع	СҮЛГІ	منشفة
أَيْنَا	АЙНА	مرآة
تِرْزِي	ТЕРЕЗЕ	نافذة
جَهْرُ	ЖИҺАЗ	أثاث، جهاز

شَكْفُ	ШКАФ	خزانة، دولاب
أُرْنَدِيقُ	ОРЫНДЫҚ	كرسي
سَطُولُ	СТОЛ	منضدة، طاولة
كِلِيمُ	КІЛЕМ	سجادة، بساط

تِلْدِدارُ	ТЕЛЕДИДАР	تلفاز، تليفزيون
تِلْفُونُ	ТЕЛЕФОН	هاتف
رَادِيو	РАДИО	مذياع
مَغْنِتْفُونُ	МАГНИТАФОН	تسجيل
كَمْبِيوتَر	КОМПЬЮТЕР	كمبيوتر
تُنَزَّرَتْ قِيشُ	ТОҢАЗЫТҚЫШ	ثلاجة
غَاز بِلْتاسِ	ГАЗ ПЛИТАСЫ	فرن
إِدِيسْ أَيْاقُ	ЫДЫС-АЯҚТАР	أطباق

شَمُ	ШАМ	مصباح
سُرُه	СӨРЕ	رف
عُلُ سَلْعِشُ، وَأَزْ	ГҮЛ САЛҒЫШ, ВАЗА	زهريّة
جَسْتِيقُ	ЖАСТЫҚ	وسادة
جَمَلَتِنْ كُرِّي	ЖАМЫЛАТЫН КӨРПЕ	بطّانية
كِيْمِدِرُ	КИІМДЕР	ملابس
قُل شَطِرُ	ҚОЛШАТЫР	مظلة
سُمَكِه	СӨМКЕ	حقيرة
أَيْاقُ كِيْمُ	АЯҚ КИІМ	حذاء

الضمائر

الضمير	الحالة الفاعلية	مفعول به	مفعول فيه	مفعول إليه
أنا	МЕН	МЕН-І	МЕН-ДЕ	МАҒАН
أنتَ، أنتِ	СЕН	СЕН-І	СЕН-ДЕ	САҒАН
هو، هي	ОЛ	ОН-Ы	О-ДА	ОҒАН
نحن	БІЗ	БІЗ-ДІ	БІЗ-ДЕ	БІЗ-ГЕ
أنتم، أنتنَّ	СІЗДЕР	СІЗДЕР-ДІ	СІЗДЕР-ДЕ	СІЗДЕР-ГЕ
هم، هنَّ	ОЛАР	ОЛАР-ДЫ	ОЛАР-ДА	ОЛАР-ҒА

الضمائر

الضمير	مفعول منه	مفعول معه	الإضافة
أنا	МЕН-ЕН	МЕН-І-МЕН	МЕН ҮШІН
أنتَ، أنتِ	СЕН-ЕН	СЕН-І-МЕН	СЕН ҮШІН
هو، هي	О-ДАН	ОН-Ы-МЕН	ОЛ ҮШІН
نحن	БІЗ-ДЕН	БІЗ-БЕН	БІЗ ҮШІН
أنتم، أنتنَّ	СІЗДЕР-ДЕН	СІЗДЕР-МЕН	СІЗДЕР ҮШІН
هم، هنَّ	ОЛАР-ДАН	ОЛАР-МЕН	ОЛАР ҮШІН

ضمائر الملكية

المعنى	اسم و الضمير	الضمير الإضافي
كتابي	КІТАП-ЫМ	-ЫМ
كتابك، كتابك	КІТАП-ЫҢ	-ЫҢ
كتابه، كتابها	КІТАБ-Ы	-Ы
كتابنا	КІТАП-ЫМЫЗ	-Ы-МЫЗ
كتاييكم، كتابكن	КІТАП-ЫҢ-ЫЗ	-ЫҢ-ЫЗ
كتايهم، كتابهن	КІТАП-ТАР-Ы	-ТАР-Ы

المثال:

МЕН-ІҢ ҚАЛАМ-ЫМ مِنْ إِنْ قَلَمُ إِم	قلمي	مفرد
СЕН-ІҢ ҚАЛАМ-ЫҢ سَيْنُ إِنْ قَلَمُ إِنْ	قلمك، قلمك	

СІЗ-ДІҢ ҚАЛАМ-ЫҢ-ЫЗ سِيْزُ دِنْ قَلَمُ إِنْ إِز	قلمكم في صيغة الاحترام	مفرد
ОН-ЫҢ ҚАЛАМ-Ы أَنْ إِنْ قَلَمُ إِ	قلمه	
БІЗ-ДІҢ ҚАЛАМ-ЫМ-ЫЗ بِيْزِدِنْ قَلَمُ إِم إِز	قلمنا	جمع
СЕН-ДЕР-ДІҢ ҚАЛАМ-ДАР-ЫҢ سَيْنُ دَرُ دِنْ قَلَمُ دَرُ إِنْ	قلمكم، قلمكن	
СІЗ-ДЕР-ДІҢ ҚАЛАМ-ДАР-ЫҢ-ЫЗ سِيْزُ دَرُ دِنْ قَلَمُ دَرُ إِنْ إِز	قلمكم في صيغة الاحترام	
ОЛ-АР-ДЫҢ ҚАЛАМ-ДАР-Ы أُلْ أَرِدِنْ قَلَمُ دَرُ إِ	قلمهم، قلمهن	

الأفعال

المصدر		المعنى
БАРУ		ذهب / يذهب / ذهابا
الضمائر	الماضي	المضارع
أنا	БАР-ДЫМ ذهبتُ	БАРА-МЫН أذهب
أنتَ، أنتِ	БАР-ДЫҢ ذهبتَ، ذهبتِ	БАРА-СЫҢ تذهب، تذهبن
هو، هي	БАР-ДЫ ذهبَ، ذهبتِ	БАРА-ДЫ يذهب تذهب
نحن	БАР-ДЫҚ ذهبنا	БАРА-МЫЗ نذهب
أنتم، أنتنَّ	БАР-ДЫҢ-ДАР ذهبتنَّ	БАРА-СЫЗ-ДАР تذهبون، تذهبنَّ
هم، هنَّ	БАРДЫ ذهبوا، ذهبنَّ	БАРА-ДЫ يذهبون، يذهبنَّ

الأفعال

المصدر		المعنى
КЕЛУ		أتى / يأتي / إتيانا
الضمائر	الماضي	المضارع
أنا	КЕЛ-ДИМ	КЕЛЕ-МИН
أنتَ، أنتِ	КЕЛ-ДИҢ	КЕЛЕ -СИҢ
هو، هي	КЕЛ -ДИ	КЕЛЕ -ДИ
نحن	КЕЛ -ДИК	КЕЛЕ -МИЗ
أنتم، أنتنَّ	КЕЛ -ДИҢ-ДЕР	КЕЛЕ -СИЗ-ДЕР
هم، هنَّ	КЕЛ ДІ	КЕЛЕ -ДІ

الأفعال

المصدر		المعنى
АЙТУ		قال / يقول / قولا
الضمائر	الماضي	المضارع
أنا	АЙТ-ТЫМ	АЙТ-А-МЫН
أنتَ، أنتِ	АЙТ-ТЫҢ	АЙТ-А-СЫҢ
هو، هي	АЙТ-ТЫ	АЙТ-А-ДЫ
نحن	АЙТ-ТЫҚ	АЙТ-А-МЫЗ
أنتم، أنتنَّ	АЙТ-ТЫҢ-ДАР	АЙТ-А-СЫЗ-ДАР
هم، هنَّ	АЙТ-ТЫ	АЙТ-А-ДЫ

الأفعال

المعنى	مصدر الفعل	الماضي	المضارع
جلس / يجلس / جلوساً	ОТЫРУ	...-ды-...	...-а-...
قام / يقوم / قياماً	ТҰРУ	...-ды-...	...-а-...
أعطى / يعطي / إعطاءً	БЕРУ	...-ді-...	...-е-...
أخذ / يأخذ / أخذاً	АЛУ	...-ды-...	...-а-...
رأى / يرى / رؤيةً	КӨРУ	...-ді-...	...-е-...
كتب / يكتب / كتابةً	ЖАЗУ	...-ды-...	...-а-...
قرأ / يقرأ / قراءةً	ОҚУ	...-ды-...	...-и-...

كلمات عربية مستخدمة في القازاقية

1- كلمات عربية مفردة مستخدمة في القازاقية.

أ- بالمعنى نفسه

ب- مع فرق في الدلالة

2- كلمات عربية بصيغة الجمع مستخدمة في القازاقية

3- كلمات أخرى مشتركة في العربية والقازاقية

أولاً: كلمات عربية مفردة مستخدمة في القازاقية

أ- في معناها أصلي (عربي):

القازاقية	العربية
ЫҚЫЛАС	إخلاص
ӘДЕП	أدب
ЕСІМ	اسم
АСЫЛ	أصيل
ӘЛІППЕ	ألف باء
АЛГЕБРА	الجبر

АЛМАС	الماس
АМАНАТ	أمانة
БЕРЕКЕ	بركة
БҰЛБҰЛ	بلبل
ТАРИХ	تاريخ
ТӘЖІРІБЕ	تجربة
ТӘРБИЕ	تربية
ТӘРТІП	ترتيب
ТӘСІЛІМ	تسليم
ТАРИФ	تعريف
ТАҒЫЛЫМ	تعليم
ЖАРАҚАТ	جراحة
ЖАЗИРА	جزيرة
ЖАМАҒАТ	جماعة
ЖҰМА	جمعة

ЖӘННАТ	جَنَّة
ЖАУАП	جواب
ҚАЖЕТ	حاجة
ҚАЛ	حال
АРАМ	حرام
ӘРЕКЕТ	حركة
ЕСЕП-ҚИСАП	حساب
ҚҰСНИ	حسني
ХАҚ	حق
АҚИҚАТ	حقيقة
ХИКАЯ	حكاية
ӨКІМЕТ	حكومة
АЛҚА	حلقة
ХАЛУА	حلوة
АЙЛА	حيلة

ХАЙУАН	حيوان
ХАБАР	خبر
ҚЫЗМЕТ	خدمة
ҚАЗЫНА	خزينة
ХАТ	خط
ҚАТЕР	خطر
ҚАНЖАР	خنجر
ҚАУІП	خوف
ҚИЯР	خيار
ҚИЯЛ	خيال
ҚИЯНАТ	خيانة
ДӘРЕЖЕ	درجة
ДҮКЕН	دكان
ДӘЛЕЛ	دليل
ДҮНИЕ	دنيا

ДІН	دين
ЗІКІР	ذكر
ЗЕЙІН	ذهن
РАҚАТ	راحة
РАЗЫ	راضي
РАХЫМ	رحيم
РЕСМИ	رسمي
РИЗА	رضاء
РУХАНИ	روحاني
ЗАМАН	زمن
ЗИЯРАТ	زيارة
СҰРАҚ	سؤال
САҒАТ	ساعة
СЕБЕП	سبب
САПАР	سفر

СӘЛЕМ	سلام
СҰЛТАН	سلطان
САЛТАНАТ	سلطنة
САЯХАТ	سياحة
СОРПА	شرية
СЕРІК	شريك
ШИПА	شفاء
ШҮКІР	شكر
ШАЙТАН	شیطان
СӘБИ	صبي
САП	صف
ЦИФР	صفر
СУРЕТ	صورة
ТАЙПА	طائفة
ТАҚИЯ	طاقية

ТАҒАТ	طاعة
ТАБАҚ	طبق
ТАБИҒАТ	طبيعة
ТАРАП	طرف
ТАҒАМ	طعام
ТАЛАП	طلب
ЗАЛЫМ	ظالم
ЗҰЛЫМ	ظلم
ӘДЕТ	عادة
ӘДІЛ	عادل
ҒАШЫҚ	عاشق
ӘЛЕМ	عالم
ҒАЛЫМ	عالم
ҒАЖАП	عجب
ӘДІЛЕТ	عدالة

ӘДІЛ	عدل
АЗАП	عذاب
АРАБА	عربة
ӘСКЕРИ	عسكري
ҒАСЫР	عصر
ӘТІР	عطر
ҒАФУ	عفو
АҚЫЛ	عقل
ҒЫЛЫМ	علم
ӨМІР	عمر
АМАЛ	عمل
АЙЫП	عيب
АЙТ	عيد
ҒАЙЫП	غائب
ПАЙДА	فائدة

ПАТУА	فتوى
ПІКІР	فکر
ПӘЛЕНШЕ	فلان
ҚАБЫЛ	قابل
ҚАЗЫ	قاض
ҚАҒИДА	قاعدة
ҚҰРБЫ	قرب
ҚҰРБАН	قربان
ҚАЛАМ	قلم
КОФЕ	قهوة
ҚУАТ	قوة
КЕСЕ	كأس
КӘУАП	كباب
КІТАП	كتاب
КЕРЕМЕТ	كرامة

КҮЛЛІ	كل
ЛӘЗІМ	لازم
ЛӘЗЗАТ	لذة
ЛАҒНЕТ	لعنة
ЛЕБІЗ	لفظ
ЛАҚАП	لقب
МҮМИН	مؤمن
МАҚҰЛ	معقول
МӘТЕЛ	مثل
МӘСЕЛЕН	مثلا
МӘЖБҮР	مجبور
МӘЖІЛІС	مجلس
МӘЖНҮН	مجنون
МАХАББАТ	محبة
МҰҚТАЖ	محتاج

МҰХИТ	محيط
МАҚЛҰҚ	مخلوق
МАДАҚ	مداح
МАДИНА	مدينة
МӘРТЕБЕ	مرتبة
МӘСЕЛЕ	مسألة
МЕШІТ	مسجد
МҮШКІЛ	مشكلة
МАЗМҰН	مضمون
МҰҒАЛІМ	معلم
МАҒЛҰМ	معلوم
МАҒЫНА	معنى
МАҚАЛ	مقال
МАҚАЛА	مقالة
МАҚСАТ	مقصد

МЕКЕН	مكان
МҮЛІК	ملك
МҮМКІН	ممکن
МҰНАРА	منارة
МАУСЫМ	موسم
МАЙДАН	ميدان
МИРАС	ميراث
НӘТИЖЕ	نتيجة
НҰСҚА	نسخة
НАСИХАТ	نصيحة
НАЗАР	نظر
НҮКТЕ	نقطة
НҰР	نور
НИЕТ	نية
ӘЗІЛ	هزل

АУА	هواء
УАҚИҒА	واقعة
ПАРАҚ	ورقة
ӨСИЕТ	وصية
ОТАН	وطن
УӘДЕ	وعدة
ОПА	وفاء
УАҚЫТ	وقت
ӨКІЛ	وكيل
ЖЕТІМ	يتيم

كلمات عربية مفردة مستخدمة في القازاقية مع فرق في الدلالة

العربية	القازاقية	معناها بالقازاقية
باطل	БАТЫЛ	بدون خوف
جهاز	ЖИҺАЗ	أثاث
خلق	ҚҰЛЫҚ	أخلاق
حرمة	ҚҰРМЕТ	احترام
دستور	ДӘСТҮР	تقاليد
دور	ДӘУІР	عصر
دولة	ДӘУЛЕТ	غني
رحمة	РАХМЕТ	شكرا
سبق	САБАҚ	درسٌ وعبرة
شجرة	ШЕЖІРЕ	شجرة نصبية فقط
شرب	ШАРАП	خمر فقط
صنف	СЫНЫП	فصل، قاعة
فن	ПӘН	مادة دراسية

مقبول	ҚАБЫЛ	قابل
قدر	ТАҒДЫР	تقدير
زميلة	ҚҰРБЫ	قرب
شهيد	ҚҰРБАН	قربان
غال	ҚЫМБАТ	قيمة
مناسب	ЛАЙЫҚ	لائق
ضروري	ЛӘЗІМ	لازم
موافقة	МАҚҰЛ	معقول
مواشي	МАЛ	مال
مؤسسة	МЕКЕМЕ	محكمة
مدينة المنورة فقط	МАДИНА	مدينة
درجة	МӘРТЕБЕ	مرتبة
فقير فقط	МҮСАПІР	مسافر
مدرسة فقط	МЕКТЕП	مكتب
جمهورية، دولة	МЕМЛЕКЕТ	مملكة

منارة مسجد	МҮНАРА	منارة
منصب حكومي	МАНСАП	منصب

ثانيا: كلمات عربية بصيغة الجمع مستخدمة في القازاقية

العربية	القازاقية
أرواح	ӘРУАҚ
ألوان	АЛУАН
أولاد	ӘУЛЕТ
أولياء	ӘУЛИЕ
آفات	АПАТ
خَرَجات	ҚАРАЖАТ
صفات	СИПАТ
عجائب	ҒАЖАЙЫП
علماء	ҒҰЛАМА

المحتويات

МАЗМУНЫ

4	مقدمة
5	الأبجدية القوافية الحالية
10	التحية والسلام
15	الضمائر
16	أيام الأسبوع
18	أشهر السنة
19	فصول السنة
19	الزمن
21	الأعياد
22	الجهات
22	ظرف مكان
25	المهنة
28	أسماء الإشارة
29	أدوات الاستفهام
31	الحوار الأول
33	الحوار الثاني
36	الصفات
40	الأعداد
43	العمليات الحسابية
44	وحدات قياسية

47	أعداد ترتيبية
46	الألوان
47	كلمات وعبارات كثرة الاستخدام
52	جسم الإنسان
56	الحواس
56	الأهل والأقارب
58	الزملاء والأصدقاء
59	المأكولات
62	المشروبات
63	الفواكه
66	الحضرات والبقول
67	الخلوى
68	المنزل
73	الضمائر
74	ضمائر الملكية
76	الأفعال
80	بعض الكلمات العربية في اللغة القازاقية

**ҚАЗАҚ ТІЛІН
ҮЙРЕНЕЙІК**
(АРАБТАРҒА АРНАЛҒАН)
(1-КІТАП)

Құрастырған:
ЫҚТИЯР ПАЛТӨРЕ

هيا نتعلم اللغة القازاقية

بدون معلم

إعداد: اختييار بالتوري

e-mail: yktiyar@inbox.ru



«ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ & KAZ»

Тіл үйрету және аударма орталығы

Центр обучения языков и перевода

Алматы қаласы, Абай даңғылы 143. 422 кеңсе

тел.: 7 (727) 3172283

